

# M Amtsblatt der Stadt Mansfeld



Ein frohes und besinnliches  
Weihnachtsfest sowie  
Gesundheit, Glück und  
Zufriedenheit im Jahr 2014

Gustav Voigt  
Bürgermeister  
der Stadt Mansfeld



## Der Traum

Ich lag und schlief; da träumte mir  
ein wunderschöner Traum:  
Es stand auf unserm Tisch vor mir  
ein hoher Weihnachtsbaum.

Und Zuckerpuppen hingen dran;  
das war mal eine Pracht!  
Da gab's was ich nur wünschen kann  
und was mir Freude macht.

Da wach' ich auf aus meinem Traum,  
und dunkel war's um mich.  
Du lieber, schöner Weihnachtsbaum,  
sag an, wo find' ich dich?

Und wenn du folgst und artig bist,  
dann ist erfüllt der Traum,  
dann bringt dir der Heil'ge Christ  
den schönsten Weihnachtsbaum.

Und bunte Lichter ohne Zahl,  
die brannten ringsumher;  
die Zweige waren allzumal  
von goldnen Äpfeln schwer.

Und als ich nach dem Baume sah  
und ganz verwundert stand,  
nach einem Apfel griff ich da,  
und alles, alles schwand.

Da war es just, als rief' er mir:  
„Du darfst nur artig sein;  
dann steh' ich wiederum vor dir;  
jetzt aber schlaf nur ein!

*(Heinrich Hoffmann  
von Fallersleben)*

## Inhalt

### ■ Aus dem Rathaus

Amtliche  
Bekanntmachungen  
Seite 2

Mitteilungen und  
Informationen  
der Stadtverwaltung  
Seite 3

### ■ Wir gratulieren

Seite 4

### ■ Aus den Ortsteilen

Seite 5

### ■ Vereine und Verbände

Seite 6

für die Ortsteile Mansfeld-Lutherstadt • Abberode • Annarode • Biesenrode •  
Braunschwende • Friesdorf • Großörner • Gorenzen • Hermerode •  
Möllendorf • Molmerswende • Piskaborn • Ritzgerode • Siebigerode • Vatterode

## Amtlicher Teil

## Stadt Mansfeld

### Aus dem Rathaus

### Bekanntmachung der Beschlüsse

#### des Stadtrates der Stadt Mansfeld aus der Sitzung am 28.10.2013

##### **Beschluss-Nr. 498-09/13:**

Der Stadtrat der Stadt Mansfeld beruft mit Wirkung vom 28.10.2013 Herrn Matthias Saul in das Ehrenbeamtenverhältnis als stellv. Ortswehrleiter der Ortsfeuerwehr Braunschwende für die Dauer von 6 Jahren.

##### **Beschluss-Nr. 499-09/13:**

Der Stadtrat der Stadt Mansfeld beschließt die Änderung des Schulbezirkes für die Harz-Ortsteile ab 2015. Die Langfristprognose (Demografiecheck) für die Grundschulen der Stadt Mansfeld bis 2030 (Tabelle Anlage 1 - bereits erhalten) wird vom Stadtrat zur Kenntnis genommen.

Darüber hinaus veröffentlicht das Landesverwaltungsamt in der genannten Auslegungszeit entsprechend § 27a VwVfG im Internet unter [www.lvwa.sachsen-anhalt.de/pfv-wasser](http://www.lvwa.sachsen-anhalt.de/pfv-wasser) die Unterlagen (Planfeststellungsbeschluss einschließlich Planunterlagen) als zusätzliche Information. Diese Veröffentlichung stellt keine Auslegung nach § 74 Absatz 4 VwVfG in Verbindung mit § 1 Abs. 1 S. 1 VwVfG LSA dar. Maßgeblicher Inhalt der festgestellten Planunterlagen ist der Inhalt der zur Einsicht ausgelegten Planunterlagen.

Mit dem Ende der o. g. Auslegungsfrist gilt der Planfeststellungsbeschluss allen übrigen Betroffenen gegenüber gemäß § 1 Abs. 1 VwVfG LSA in Verbindung mit § 74 Abs. 4 Satz 3 VwVfG als zugestellt.




Bürgermeister der Stadt Mansfeld

Anlage 1

Mansfeld, den 13.12.2013

### Bekanntmachung

#### **Planfeststellungsbeschluss für den Bau und Betrieb eines grünen Hochwasserrückhaltebeckens im Flussgebiet der Wipper, oberhalb der Ortslage Wippa, im Landkreis Mansfeld - Südharz**

##### **Vorhabensträger: Talsperrenbetrieb Sachsen – Anhalt (TSB)**

Für das o. g. Vorhaben wurde auf Antrag des Talsperrenbetriebes Sachsen – Anhalt vom 17.01.2006 gemäß § 45 Abs. 1 Wassergesetz für das Land Sachsen-Anhalt (WG LSA) in Verbindung mit § 1 Abs. 1 Verwaltungsverfahrensgesetz des Landes Sachsen-Anhalt (VwVfG LSA) und der §§ 72 – 77 des Verwaltungsverfahrensgesetz (VwVfG) ein Planfeststellungsverfahren durchgeführt.

Eine Ausfertigung des Planfeststellungsbeschlusses des Landesverwaltungsamtes vom 10.12.2013 (Az.: 404.1.3 – 62211 – 0119/PFB) liegt mit einer Ausfertigung der festgestellten Planunterlagen in der Zeit

**vom 2. Januar 2014 bis zum 16. Januar 2014**

in der Verwaltung der Stadt Mansfeld im

Bauamt, Haus 2, Zimmer 1

Brauhausplatz 2

06343 Stadt Mansfeld

während der Dienststunden:

Montag 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr

Dienstag 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr

und 13.00 Uhr bis 18.00 Uhr

Donnerstag 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr

und 13.00 Uhr bis 15.00 Uhr

Freitag 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr

einschließlich Rechtsbehelfsbelehrung zur allgemeinen Einsichtnahme aus.

Der Planfeststellungsbeschluss und die festgestellten Planunterlagen können auch beim Landesverwaltungsamt, Referat Wasser, Dessauer Straße 70 (Zi. 235), 06118 Halle (Saale) eingesehen werden.

### Wichtige Änderung zum 01.01.2014

Mit Wirkung ab 01.01.2014 wird der Abwasserzweckverband „Südharz“ vollständig in den Trinkwasserzweckverband „Südharz“ eingegliedert. Ab dem 01.01.2014 gilt der Abwasserzweckverband „Südharz“ somit Kraft Gesetz als aufgelöst. Der Trinkwasserzweckverband „Südharz“ nimmt ab diesem Tag die Aufgaben des Abwasserzweckverbandes „Südharz“ als Rechtsnachfolger wahr. Der Verband wird auch nach dem 01.01.2014 die Bezeichnung „Trinkwasserzweckverband „Südharz““, tragen, da eine Umbenennung des Verbandes erst durch die Verbandsversammlung im Jahr 2014 erfolgen kann.

Insofern werden Bescheide, Informationen und jeglicher anderer Schriftverkehr unter dem Kopfbogen des Trinkwasserzweckverbandes „Südharz“ erfolgen.

Um die Eingliederung ordnungsgemäß durchführen zu können sind umfangreiche Vorbereitungsmaßnahmen erforderlich. In den Monaten November und Dezember 2013 erfolgen notwendige EDV-Anpassungen, sodass es in dieser Zeit zu Einschränkungen bzgl. der Beantwortung von Anfragen kommen kann. Anfragen sollten daher vorzugsweise schriftlich oder per Fax an den Trinkwasserzweckverband „Südharz“ gerichtet werden. Eine zeitnahe Beantwortung wird durch die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter erfolgen.

Weiterhin wird eine einheitliche Telefonverbindung eingerichtet. Alle Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Abwasserzweckverbandes „Südharz“ und des Trinkwasserzweckverbandes „Südharz“ werden ab dem Monat Dezember 2013 unter der Rufnummer 03464 27719-0 (bzw. mit der entsprechenden Durchwahl) und per Fax unter der Nummer 03464 27719-1 erreichbar sein. Zudem ist in Havariefällen die Bereitschaft unter der Rufnummer 0151 52629897 und 0151 52624000 erreichbar.

In den Monaten Dezember 2013 und Januar 2014 werden die Abteilungen des Trinkwasserzweckverbandes „Südharz“ auf die Standorte „Am Brühl 7“ und „Lengefelder Straße 2“ in Sangerhausen verteilt. Damit verbunden sind Umzüge der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter in diesen Zeiträumen.

Insofern kann es auch hier zu kurzfristigen Beeinträchtigungen bei der Erreichbarkeit oder bei der Beantwortung von Anfragen kommen.

Die Abteilungen des Trinkwasserzweckverbandes „Südharz“ sind ab dem 01.01.2014 an nachstehenden Standorten für Sie erreichbar:  
 Verbandsgeschäftsführung Am Brühl 7, Sangerhausen  
 Abteilung Verwaltungsmanagement Am Brühl 7, Sangerhausen  
 Abteilung Technik Am Brühl 7, Sangerhausen  
 Kaufmännische Abteilung Lengefelder Straße 2, Sangerhausen  
 (Gebühren, Beiträge, Vollstreckung, Buchhaltung, Kasse)  
 Die Postanschrift ab dem 01.01.2014 lautet wie folgt:  
 Trinkwasserzweckverband „Südharz“  
 Am Brühl 7  
 06526 Sangerhausen

Die Sprechzeiten sind wie bisher:

Dienstag 9.00 - 12.00 und 13.00 - 18.00 Uhr  
 Donnerstag 9.00 - 12.00 und 13.00 - 15.00 Uhr  
 Freitag 9.00 - 12.00 Uhr

Amt für Landwirtschaft, Halle, den 28.10.2013  
 Flurneueordnung und Forsten Süd  
 Sitz: Müllnerstraße 59, 06667 Weißenfels  
 Postanschrift: PF 1655, 06655 Weißenfels  
 Außenstelle Halle  
 Sitz: Mühlweg 19, 06114 Halle/S.  
 Postanschrift PF 11 05 42, 06019 Halle/S.

## Öffentliche Bekanntmachung

### Schlussfeststellung

Im Bodenordnungsverfahren Mansfeld I, Verf.-Nr. 611/2 10 ML 083 H wird festgestellt, dass die Ausführung nach dem Bodenordnungsplan bewirkt ist und dass den Beteiligten keine Ansprüche mehr zustehen, die im Bodenordnungsverfahren berücksichtigt hätten werden müssen.

### Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe schriftlich oder zur Niederschrift Widerspruch beim Amt für Landwirtschaft, Flurneueordnung und Forsten Süd, Müllnerstraße 59, 06667 Weißenfels erhoben werden.

Hindorf



## Mitteilungen und Informationen der Stadtverwaltung

### Die Kämmerei informiert

#### Umstellung des Zahlungsverkehrs auf SEPA

Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger, wie Sie sicherlich der Presse und den Medien bereits entnommen haben, wird das bisherige in Deutschland gültige Lastschrift- und Überweisungsverfahren ab 1. Februar 2014 auf den europäischen Standard SEPA umgestellt.

#### Was bedeutet SEPA?

Die Abkürzung SEPA steht für Single Euro Payments Area und bedeutet so viel wie Einheitlicher Euro-Zahlungsverkehrsraum, d. h. ab dem 01.02.2014 gibt es in 32 europäischen Ländern ein einheitliches Lastschrift- und Überweisungsverfahren. Damit soll der Zahlungsverkehr vereinfacht werden.

#### Was ändert sich für Sie?

Ihre bisherige Kontonummer und Bankleitzahl wird durch die IBAN (Internationale Bankkontonummer) und BIC (Bankkennzei-

chen) ersetzt und muss zukünftig bei allen Überweisungen verwendet werden. Beide Nummern sind auf Ihren Kontoauszügen ersichtlich.

Die bisherige Einzugsermächtigung wird als SEPA-Lastschriftmandat weitergenutzt, sodass Sie nichts weiter unternehmen müssen.

Bei Abbuchungen wird die Verwaltung durch eine sogenannte Gläubiger-Identifikationsnummer eindeutig zu erkennen sein.

Diese wird Ihnen im Januar 2014 auf Ihrem aktuellen Bescheid mitgeteilt.

Sollte sich etwas an Ihrer Bankverbindung geändert haben, teilen Sie dies bitte umgehend der Stadtkasse der Stadt Mansfeld mit. Vielen Dank.

Bei Fragen zur Umstellung stehen Ihnen die Mitarbeiter der Finanzverwaltung während der Geschäftszeiten gern zur Verfügung.

Im Auftrag  
 Oertel  
 Kämmerin

## Anmeldung, der im Schuljahr 2015/16 schulpflichtig werdenden Kinder

Entsprechend der gesetzlichen Grundlage

- sind alle Kinder, die bis 30. Juni 2014 das 5. Lebensjahr vollendet haben anzumelden.
- ist das anzumeldende Kind von den Erziehungsberechtigten persönlich vorzustellen, die Geburtsurkunde oder das Familienstammbuch sind vorzulegen.

Termin der Anmeldung im Sekretariat der Grundschule Mansfeld:

**(einzuschulende Kinder aus dem Einzugsbereich Mansfeld und Möllendorf)**

**22.01.2014 10.00 - 12.00 Uhr  
 16.00 - 18.00 Uhr**

gez. T. Lehmann  
 Schulleiter

## Korrektur der neu erschienenen Informationsbroschüre

### der Einheitsgemeinde Stadt Mansfeld

Aus aktuellem Anlass bittet die Stadt Mansfeld um Kenntnismahme folgender Korrektur in der Informationsbroschüre. Auf Seite 48 der Broschüre befindet sich unter der Überschrift „Vereine Vatterode“ ein Hinweis auf den Anglerverein „Wippertal“ e. V. AV „Vatterode“ mit dem Vorsitzenden Herrn Rico Dießner. Diese Angabe ist nicht korrekt. Ich bitte um Kenntnismahme und Streichung dieses Eintrages.

gez. Oemler  
 Haupt-, Kultur- und Sozialamt

## Geplante Veranstaltungen 2013 der Einheitsgemeinde Stadt Mansfeld

- |        |  |
|--------|--|
| 14.12. | Rentnerweihnachtsfeier in der Gaststätte „Brauner Hirsch“ in Braunschwende<br>Beginn: 15:00 Uhr                              |
| 14.12. | Kinderweihnachtsfeier mit dem „Förderverein Laurentiuskirche Gorenzen“ im Gemeinderaum der Ortsgemeinde<br>Beginn: 15:00 Uhr |
| 15.12. | Dorfweihnacht in der Vatteröder Kirche mit dem Frauenchor Vatterode und dem Bonifatiusverein                                 |
| 27.12. | Ab 10:00 Uhr geht der Erbsbär mit seinen Burschen durch Braunschwende  |

## Nichtamtlicher Teil

### Wir gratulieren

#### OT Mansfeld

am 14.12. Frau Gisela Machemehl zum 76. Geburtstag  
 am 15.12. Herrn Heinz Schubert zum 84. Geburtstag  
 am 16.12. Herrn Emil Ehni zum 75. Geburtstag  
 am 17.12. Herrn Gerd Hartung zum 71. Geburtstag  
 am 17.12. Frau Gisela Zufelde zum 77. Geburtstag  
 am 18.12. Herrn Wolfgang Mühling zum 73. Geburtstag  
 am 19.12. Herrn Heinz Börner zum 85. Geburtstag  
 am 21.12. Frau Erna Brenke zum 92. Geburtstag  
 am 21.12. Frau Elisabeth Kretzschmar zum 83. Geburtstag  
 am 22.12. Frau Gertrud Terber zum 92. Geburtstag  
 am 23.12. Frau Brigitte Hollstein zum 79. Geburtstag  
 am 23.12. Frau Reingard Mühlbach zum 70. Geburtstag  
 am 24.12. Frau Johanna Gieske zum 86. Geburtstag  
 am 25.12. Herrn Hans Dangler zum 75. Geburtstag  
 am 26.12. Herrn Ralf Schmidtchen zum 78. Geburtstag  
 am 26.12. Herrn Hans-Joachim Wechselberger zum 88. Geburtstag  
 am 29.12. Herrn Johann Baierl zum 75. Geburtstag  
 am 30.12. Frau Erika Deisler zum 72. Geburtstag  
 am 31.12. Frau Marie-Luise Haft zum 71. Geburtstag  
 am 31.12. Frau Elke Rosch zum 70. Geburtstag  
 am 02.01. Frau Hannelore Borrmann zum 74. Geburtstag  
 am 02.01. Frau Eugenie Pfeiffer zum 86. Geburtstag  
 am 03.01. Frau Brigitte Wagner zum 73. Geburtstag  
 am 04.01. Frau Waltraud Angermann zum 88. Geburtstag  
 am 04.01. Frau Gisa Höhn zum 74. Geburtstag  
 am 04.01. Herrn Peter Tralles zum 73. Geburtstag  
 am 06.01. Herrn Karl-Heinz Enke zum 78. Geburtstag  
 am 06.01. Frau Emma Müller zum 85. Geburtstag  
 am 06.01. Frau Martha Schulz zum 91. Geburtstag  
 am 08.01. Frau Berta Schmidt zum 80. Geburtstag  
 am 09.01. Herrn Ernst Jörke zum 71. Geburtstag  
 am 11.01. Frau Lisa Bilski zum 78. Geburtstag  
 am 11.01. Herrn Joachim Ohme zum 75. Geburtstag  
 am 11.01. Frau Monika Wechselberger zum 73. Geburtstag  
 am 12.01. Herrn Dieter Janson zum 75. Geburtstag  
 am 14.01. Herrn Peter Bormann zum 77. Geburtstag  
 am 14.01. Herrn Wolfgang Ehrlich zum 82. Geburtstag  
 am 14.01. Frau Ruth Graf zum 78. Geburtstag  
 am 15.01. Herrn Martin Alte zum 75. Geburtstag  
 am 15.01. Frau Helga Stier zum 72. Geburtstag  
 am 15.01. Frau Agnes Taube zum 86. Geburtstag  
 am 16.01. Herrn Ernst Lerche zum 85. Geburtstag  
 am 17.01. Frau Margit Bielke zum 85. Geburtstag  
 am 17.01. Frau Edelgard Sauer zum 76. Geburtstag  
 am 17.01. Frau Brigitte Theuerkauf zum 74. Geburtstag  
 am 17.01. Herrn Rolf Weckerlei zum 74. Geburtstag

#### OT Abberode

am 14.12. Frau Klara Koch zum 92. Geburtstag  
 am 21.12. Frau Christa Buchmann zum 72. Geburtstag  
 am 13.01. Herrn Günter Geldner zum 72. Geburtstag  
 am 16.01. Herrn Joachim Manke zum 74. Geburtstag  
 am 17.01. Herrn Otto Franke zum 72. Geburtstag

#### OT Annarode

am 23.12. Herrn Erhard Kühn zum 93. Geburtstag  
 am 25.12. Frau Johanna Michael zum 75. Geburtstag  
 am 04.01. Frau Rita Wagner zum 72. Geburtstag  
 am 12.01. Frau Ingrid Glowacz zum 73. Geburtstag

#### OT Biesenrode

am 15.12. Herrn Dieter Franke zum 75. Geburtstag  
 am 17.12. Frau Hildegard Ulrich zum 79. Geburtstag  
 am 04.01. Frau Irene Busse zum 86. Geburtstag

am 06.01. Frau Eleonore Freund zum 80. Geburtstag  
 am 15.01. Frau Christa Barthel zum 77. Geburtstag

#### OT Braunschwende

am 15.12. Frau Jutta Franke zum 74. Geburtstag  
 am 28.12. Frau Ruth Stedtler zum 75. Geburtstag  
 am 29.12. Frau Herta Kirchhoff zum 78. Geburtstag  
 am 01.01. Herrn Alfred Kirchhoff zum 74. Geburtstag  
 am 05.01. Frau Hannelore Müller zum 76. Geburtstag  
 am 11.01. Herrn Wolfgang Klimczyk zum 74. Geburtstag  
 am 11.01. Frau Romana Otto zum 72. Geburtstag  
 am 14.01. Herrn Walter Bolle zum 83. Geburtstag  
 am 14.01. Herrn Hugo Siemroth zum 81. Geburtstag

#### OT Friesdorf

am 18.12. Frau Ingrid Weiland zum 70. Geburtstag  
 am 19.12. Frau Christa Zubeil zum 74. Geburtstag  
 am 01.01. Frau Irmgard Künzl zum 70. Geburtstag  
 am 09.01. Herrn Edgar Goldschmidt zum 78. Geburtstag  
 am 16.01. Herrn Karl Worschech zum 78. Geburtstag

#### OT Gorenzen

am 06.01. Frau Ursula Bösel zum 87. Geburtstag  
 am 14.01. Frau Ella Kolditz zum 75. Geburtstag

#### OT Großörner

am 14.12. Frau Gertrud Michalak zum 80. Geburtstag  
 am 14.12. Frau Elvira Müller zum 77. Geburtstag  
 am 18.12. Frau Ingrid Krege zum 72. Geburtstag  
 am 20.12. Frau Eva Bleike zum 76. Geburtstag  
 am 21.12. Frau Christa Gerlach zum 86. Geburtstag  
 am 21.12. Frau Helga Hupasch zum 81. Geburtstag  
 am 21.12. Herrn Wilmar Weschke zum 71. Geburtstag  
 am 22.12. Herrn Kurt Hoffmann zum 86. Geburtstag  
 am 26.12. Frau Ilse Bösel zum 80. Geburtstag  
 am 28.12. Frau Liesel Neduck zum 71. Geburtstag  
 am 31.12. Herrn Stefan Ruff zum 81. Geburtstag  
 am 01.01. Frau Agnes Sommer zum 86. Geburtstag  
 am 02.01. Herrn Helmut Lang zum 85. Geburtstag  
 am 03.01. Frau Irmgard Michael zum 85. Geburtstag  
 am 04.01. Herrn Manfred Günther zum 74. Geburtstag  
 am 04.01. Frau Renate Kipka zum 70. Geburtstag  
 am 04.01. Herrn Hermann Theumer zum 94. Geburtstag  
 am 05.01. Herrn Manfred Kahl zum 75. Geburtstag  
 am 06.01. Frau Inge Selent zum 71. Geburtstag  
 am 07.01. Frau Ingetraud Bilski zum 79. Geburtstag  
 am 07.01. Frau Elsa Dube zum 72. Geburtstag  
 am 07.01. Frau Anna Maria Reuß zum 85. Geburtstag  
 am 08.01. Herrn Wolfgang Krege zum 75. Geburtstag  
 am 10.01. Herrn Horst Littwitz zum 73. Geburtstag  
 am 12.01. Frau Renate Wiegmann zum 72. Geburtstag  
 am 13.01. Herrn Ehrenfried Kohl zum 74. Geburtstag  
 am 14.01. Frau Erika Hillert zum 71. Geburtstag  
 am 15.01. Frau Gisela Erdsack zum 86. Geburtstag  
 am 15.01. Herrn Horst Michael zum 80. Geburtstag  
 am 16.01. Frau Sieglinde Kullmann zum 74. Geburtstag

#### OT Hermerode

am 23.12. Herrn Erich Fügemann zum 87. Geburtstag  
 am 27.12. Frau Ottilie Liebing zum 83. Geburtstag

#### OT Möllendorf

am 21.12. Herrn Wilfried Kühnemann zum 82. Geburtstag  
 am 27.12. Frau Ingrid Kolbe zum 72. Geburtstag  
 am 01.01. Herrn Martin Göthe zum 71. Geburtstag  
 am 08.01. Herrn Heinz Kellner zum 74. Geburtstag

#### OT Molmerswende

am 02.01. Herrn Horst Brandt zum 77. Geburtstag  
 am 14.01. Frau Henry Wiele zum 86. Geburtstag



**OT Piskaborn**

am 02.01. Frau Therese Randhahn zum 74. Geburtstag  
 am 13.01. Frau Marganne Kramer zum 74. Geburtstag  
 am 17.01. Frau Anna Münch zum 72. Geburtstag  
 am 17.01. Herrn Otto Schönkarl zum 72. Geburtstag

**OT Ritzgerode**

am 26.12. Frau Christa Ermisch zum 80. Geburtstag  
 am 12.01. Herrn Werner Elster zum 78. Geburtstag

**OT Siebigerode**

am 16.12. Frau Christa Leuchte zum 77. Geburtstag  
 am 18.12. Herrn Rolf Dressel zum 71. Geburtstag  
 am 20.12. Frau Helga Rotsch zum 72. Geburtstag  
 am 24.12. Herrn Erich Rotsch zum 72. Geburtstag  
 am 25.12. Herrn Heinz Vater zum 81. Geburtstag  
 am 27.12. Herrn Harri Holländer zum 81. Geburtstag  
 am 27.12. Herrn Klaus Wedler zum 74. Geburtstag  
 am 28.12. Frau Ursula Bernhardt zum 78. Geburtstag  
 am 30.12. Frau Ria Reitzig zum 71. Geburtstag  
 am 30.12. Frau Erika Werner zum 73. Geburtstag  
 am 31.12. Frau Waltraud Dressel zum 70. Geburtstag  
 am 01.01. Frau Sigrid Gebhardt zum 74. Geburtstag  
 am 03.01. Herrn Otto Hetzer zum 78. Geburtstag  
 am 04.01. Frau Renate Holländer zum 80. Geburtstag  
 am 06.01. Frau Annemarie Zander zum 77. Geburtstag  
 am 08.01. Frau Rosmarie Lehmann zum 79. Geburtstag  
 am 15.01. Frau Roswitha Bösel zum 72. Geburtstag  
 am 15.01. Herrn Dieter Pfannschmidt zum 79. Geburtstag

**OT Vatterode**

am 26.12. Frau Brunhilde Diekmeier zum 73. Geburtstag  
 am 06.01. Herrn Reinhard Büchel zum 73. Geburtstag  
 am 10.01. Frau Edeltraut Oswald zum 73. Geburtstag  
 am 11.01. Herrn Wolfgang Franke zum 76. Geburtstag  
 am 11.01. Herrn Heinz-Dieter Kühne zum 85. Geburtstag

**Aus den Ortsteilen**

**Ortsteil Mansfeld-Lutherstadt**

**1. Knutfest der Freiwilligen Feuerwehr Mansfeld - Weihnachtsbäume verbrennen -**



**Knutfest**

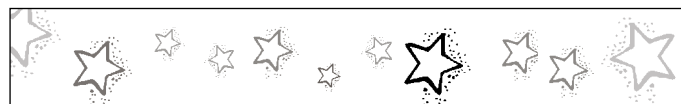
Wann? Samstag, 11.01.2014, ab 16.30 Uhr  
 Wo? Mansfeld/Oberstadt auf dem Parkplatz gegenüber vom Lutherbrunnen (hinter dem Feuerwehrdepot)

Auch das schönste Weihnachtsfest geht einmal zu Ende. Bei der 1. Weihnachtsbaumverbrennung in Mansfeld haben die Tannenbäume aber nochmals einen großen Auftritt. Bekannt geworden ist diese Tradition in Deutschland durch die Werbung eines schwedischen Möbelriesen. Die Freiwillige Feuerwehr der Stadt Mansfeld will dies auch hier zu Lande zu einem kleinen Fest für alle Interessierten machen. Ein leckerer Glühwein und ein deftiger Imbiss sollen das Beisammensein abrunden.

Die Bürgerinnen und Bürger der Stadt sind aufgerufen, das Feuer in Mansfeld Oberstadt hinter dem Feuerwehrgerätehaus mit Weihnachtsbäumen zu versorgen! Hierzu bitten wir Sie, Ihre Weihnachtsbäume am Samstag mitzubringen. Jeder, der einen Weihnachtsbaum (natürlich abgeschmückt) zum Verbrennen mitbringt, erhält einen Becher Glühwein gratis.

**Auf Wunsch kann der Weihnachtsbaum auch gegen eine kleine Spende (freiwillig) abgeholt werden, bitte melden Sie dies am 11.01.2014, ab 13.00 Uhr telefonisch unter: 034782 20539 an.**

**Ortsteil Braunschwende**



**Braunschwende Neuer Saal**

**- Traditionelle Rentnerweihnachtsfeier**

Am Samstag, dem 14. Dezember 2013 findet um 15.00 Uhr im „Neuen Saal der Gaststätte Brauner Hirsch unserer Rentnerweihnachtsfeier statt. Alle Braunschwender Seniorinnen und Senioren sind recht herzlich eingeladen.



**Ortsteil Molmerswende**

**Seniorenweihnachtsfeier in Molmerswende**

Am Mittwoch, dem 18. Dezember 2013 findet in der Gaststätte „Zur Tenne“ Molmerswende unsere Seniorenweihnachtsfeier statt. Dazu lade ich Sie herzlich ein.

Die Veranstaltung beginnt 15.00 Uhr mit Kaffee und Kuchen.

Im Anschluss wird Familie Tegeler über ihr Leben auf Insel Feman und über das Färben mit Pilzen sowie Filzarbeiten am jetzigen Wohnsitz an der Leinemühle 1 in Molmerswende erzählen.

Ab 16.30 Uhr gibt es Unterhaltungs- und Tanzmusik.

*Henny Strache  
 Ortsbürgermeister*



**Ortsteil Vatterode**

**Alle Jahre wieder ...**

... überraschen uns unsere Kinder gemeinsam mit ihren Erzieherinnen der Kita „Gänseblümchen“ mit einem tollen Weihnachtsfeierprogramm. In diesem Jahr durften wir auf dem Saal in Vatterode gemeinsam mit Pippi Langstrumpf, ihren Freunden und den bunten, tanzenden Fischen übers große Meer ins Takkatukka-Land segeln, um dort Pippi's Papa von den „bösen“ Piraten zu befreien.



Eigens für dieses Programm wurde aus der bekannten Geschichte ein Kindermusical mit wunderschönen Bühnenbildern und selbst genähten Kostümen geschrieben sowie fantasievollen Choreographien mit den Kindern einstudiert. Die Geschichte endete nicht nur mit der erfolgreichen Befreiung von Papa Langstrumpf, die Kinder zeigten uns durch den freundschaftlichen Zusammenschluss der beiden Piratenbanden auch, dass wir zusammen noch viiiiiel stärker sind.



Den Abschluss des Programms übernahmen die 2 - 3-Jährigen, die uns zu: „Eine Seefahrt die ist lustig ...“ gemeinsam klatschen und schunkeln ließen. Es war bei allen Kindern zu spüren, dass sie mit vollem Einsatz bei ihrem Auftritt dabei waren. Die vielen Proben der letzten Tage und Wochen haben sich mehr als gelohnt. Als Überraschung kam im Anschluss natürlich noch der Weihnachtsmann, der nicht nur ein kleines Geschenk für jedes Kind, sondern auch Pelle Purz mit seiner Kindershow im Gepäck hatte. Ein großes DANKESCHÖN im Namen aller Eltern gilt an dieser Stelle den Erzieherinnen, der Praktikantin Diana Schultz, welche liebevoll das Programm mit den Kleinen einstudiert hat, Frau Barthel für die Kostüme, Familie Ulf Schulze für die Bereitstellung der Musikanlage und auch der Familie Klimm, die nicht nur die Saalmiete für diesen Nachmittag sponsorte, sondern auch die Bewirtung übernahm.

Marika Vondran

## Vereine und Verbände

### AWO - Ortsverein Mansfeld

Liebe AWO-Mitglieder und Mitbürger,

Wir sind für Sie da:

Unsere Aktivitäten:

Computer-

Gemeinschaft: dienstags ab 14.00 Uhr in der Kreisgeschäftsstelle der AWO (ehemals Landambulatorium)

Computer-Treff: **Achtung: geänderte Zeit**

Kreativ-Treff: dienstags ab 16.30 Uhr in der Stadtinformati-on Mansfeld, Junghuhnstraße 02 (Learning by doing) Sie sind eingeladen! Wir freuen uns auf Sie.

Nordic-Walking: mittwochs ab 14.00 Uhr, Treffpunkt Bushaltestelle Schloss Mansfeld

Die Wichtelfrauen vom Ortsvorstand sind auch wieder vor dem 1. Advent unterwegs, um die selbstgefertigten Adventsgestecke zu verteilen. Unsere Weihnachtsfeier findet am 12.12.2013 im Dorfgemeinschaftshaus in Gräfenstuhl statt.

Busabfahrt ab 14.00 Uhr an den üblichen Haltestellen wird organisiert. Die Feier beginnt ab 15.00 Uhr. Es gibt ein schmackhaftes Kaffee- und Abendbuffet.

Das Programm ist eine Überraschung. So viel sei gesagt, die Kleinsten der Stadt Mansfeld bringen uns die Weihnachtbotenschaft, ist doch toll.

Wir wünschen Ihnen eine schöne Adventszeit, einen ganz lieben Weihnachtsmann und natürlich für 2014 beste Gesundheit und wieder viele nette Begegnungen.

Ihr Vorstand - Ortsverein Mansfeld

### AWO-Ortsverein Vatterode-Gräfenstuhl

Der AWO Ortsverein Vatterode-Gräfenstuhl besteht seit dem Jahr 2000. Wir treffen uns jeden Dienstag, um 15.00 Uhr in der ehemaligen Schule Vatterode. In gemütlicher Runde bei Kaffee/ Tee und Kuchen feiern wir Feste, Feiertage und Geburtstage.



AWO-Vatterode Geburtstag

Oft gibt es besondere Programme und Gäste sind herzlich willkommen: am 17. Dezember Weihnachtsausflug nach Biesenrode im Jahr 2014 planen wir wieder einen Vortrag mit Herrn Uwe Sterze, der uns Bilder aus Vatterodes Vergangenheit zeigen wird.



Kleiner Plausch auf der Dorfbank



Ausflug nach Deetfurt

Jeder kann dabei sein.

Auskunft unter Tel. 21465 oder 22141

Wir wünschen allen eine gesegnete Adventszeit, frohe und gesellige Weihnachten und ein gesundes neues Jahr.  
Mit bestem Dank und freundlichem Gruß  
*Brigitta Zaman (i. A. des Vorstands)*

## Der Hermeröder Traditionsverein 2010 e. V. lädt ein

Im kleinen Harzdorf Hermerode ist der Terminkalender zum Jahresende prall gefüllt.

Am Sonntag, dem 15. Dezember 2013, um 15.00 Uhr, treffen sich die Seniorinnen und Senioren aus Hermerode und Ritzgerode in der Gaststätte „Brauner Hirsch“ zur Weihnachtsfeier.

Zum Hermeröder Weihnachtsmarkt wird am Samstag, dem 21.12.2013 ab 16.00 Uhr auf den Dorfplatz eingeladen. Die Kinder erwarten hier den Weihnachtsmann und auch für die Erwachsenen wird an diesem Nachmittag mit „Zwergen-Bier“, und manchen Leckeren bestens gesorgt.

In der gesamten Adventszeit hat auch die Werkstatt der Familie Harald Hühnerbein in Hermerode die Türen geöffnet. Hier kann man Harzer Holzkunst zur Weihnachtszeit und manche schöne Geschenkidee erwerben.  
Ein Besuch lohnt sich!

Das Fest des Jahres in Hermerode ist das Groß-Neujahrsfest mit seiner über 100-jährigen Tradition.  
Am 01.01.2014 treffen sich die Kinder des Ortes zum Neujahrsingen, ziehen von Haus zu Haus und wünschen allen Einwohnern ein gutes neues Jahr.

Am 01.01.2014, um 15.00 Uhr, findet ein Kindertanz in der Gaststätte „Brauner Hirsch“ statt.

Zum Neujahrstanz am 01.01.2014, um 20.00 Uhr sorgt Henry Scholz mit seiner Diskothek „Elexier“ für beste Stimmung und Unterhaltung. Am 2. Januar, um 9.00 Uhr, beginnt der Neujahrfrühschoppen mit der „Königeröder Blasmusik“. Die Mitglieder des Vereins lassen das vergangene Jahr Revue passieren und stoßen mit den Gästen auf das neue Jahr an.

Sie sehen, es lohnt sich den kleinen Ort Hermerode im Dezember 2013 sowie am 1. und 2. Januar 2014 zu besuchen. Wir freuen uns auf Sie als Gäste!

Der Hermeröder Traditionsverein wünscht allen Einwohnern unserer Einheitsgemeinde Stadt Mansfeld eine schöne Adventszeit, ein besinnliches und friedliches Weihnachtsfest sowie ein gesundes, glückliches und erfolgreiches Jahr 2014!

### Der Förderverein Bonifatiuskirche Vatterode e. V.

#### 12. Dorfweihnacht

am **3. Adventssonntag, dem 15.12.2013, um 15.00 Uhr**, in der Bonifatiuskirche Vatterode

#### Mitwirkende:

- Musikgruppe „Facette“ - Konzert
- Regionalbischof Probst Reinhard Werneburg - Andacht
- Frauenchor Vatterode unter Leitung von Gisela Keitz

Die Kirche ist vorgeheizt.

Es gibt Stollen und Kaffee sowie Glühwein und Würstchen. Alle sind herzlichst eingeladen!

#### Eintritt: frei

Um Spenden für den Förderverein wir gebeten.

*gez. Manfred Rummel*  
Vorsitzender

### Abwasserzweckverband „Südharz“

04.11.2013

An die Vertreter der Mitgliedsgemeinden  
in der Verbandsversammlung des  
AZV „Südharz“

## Einladung zur 27. Verbandsversammlung des Abwasserzweckverbandes „Südharz“

Sehr geehrte Damen und Herren,  
hiermit lade ich Sie im Einvernehmen mit dem Verbandsgeschäftsführer, Herrn Stickel, zur 27. Verbandsversammlung am **Mittwoch, 18.12.2013, 13:00 Uhr**, (sollte die Verbandsversammlung nicht beschlussfähig sein, erfolgt vorsorglich die Ladung mit gleicher Tagesordnung zum **19.12.2013, 13:00 Uhr**, gemäß § 53 (2) GO-LSA in der derzeit gültigen Fassung)

in den **Beratungsraum des Abwasserzweckverbandes „Südharz“, Lengfelder Straße 2 in 06526 Sangerhausen ein.**

Ich bitte Sie, Ihre Teilnahme unbedingt zu ermöglichen. Sollten Sie verhindert sein, so veranlassen Sie bitte die Teilnahme Ihres Vertreters, um die Beschlussfähigkeit zu gewährleisten. Für die Abarbeitung der Tagesordnung ist ein Zeitumfang von 3 Stunden bis 3,5 Stunden einzuplanen.

#### Tagesordnung:

1. Eröffnung und Begrüßung
2. Feststellung der Ordnungsmäßigkeit der Ladung
3. Feststellung der Beschlussfähigkeit
4. Änderung und Bestätigung der Tagesordnung
5. Genehmigung der Niederschrift der 25. Verbandsversammlung am 15.10.2013 und der 26. Verbandsversammlung am 12.11.2013
6. Informationen des Verbandsgeschäftsführers
7. Einwohnerfragestunde
- öffentliche Sitzung**
- 8. Beschlussgegenstände**
- 8.1. Beschluss über den Wirtschaftsplan für das Wirtschaftsjahr 2014
- nichtöffentliche Sitzung**
- Beschlussgegenstände**
- 8.2. Beschluss zur Vergabe der Entsorgung und Verwertung von entwässertem Klärschlamm
- 8.3. Beschluss über die Satzung zur Änderung der Satzung des AZV „Südharz“ über den Ausschluss der Abwasserbeseitigungspflicht gemäß WG LSA – 1. Änderung
- 8.4. Beschluss über einen Antrag der Stadt Allstedt nach § 44 Abs. 3 GO LSA
- 8.5. Beschluss zur befristeten Niederschlagung von Forderungen
9. Wiederherstellung der Öffentlichkeit und Bekanntgabe der getroffenen Entscheidungen

**Sollte das Ende der Verbandsversammlung nicht nach ca. 3,5 Stunden sein, wird die 27. Verbandsversammlung des Abwasserzweckverbandes „Südharz“ am Donnerstag, 19.12.2013, 13:00 Uhr, in den gleichen Räumlichkeiten fortgeführt.**

Mit freundlichen Grüßen

*gez. J. Richter*

*Vorsitzender der Verbandsversammlung*

## Hinweisbekanntmachung des Trinkwasserzweckverbandes „Südharz“

Die Änderung der Verbandssatzung in Form der 3. Neufassung der Verbandssatzung des Trinkwasserzweckverbandes „Südharz“, sowie deren durch den Landkreis Mansfeld-Südharz als zuständige Aufsichtsbehörde erteilte Genehmigung wurden in der Ausgabe 10-2013 des Amtsblattes des Landkreises Mansfeld-Südharz mit Erscheinungstag am 25.11.2013 veröffentlicht.



## Geänderte Sprechstage der Selbsthilfekontaktstelle Mansfeld-Südharz

Die Selbsthilfekontaktstelle wird 2014 in Hettstedt und Lutherstadt Eisleben die Sprechstunden dienstags durchführen.

Erstmals am Dienstag, dem **18. Februar 2014** von 10.00 bis 12.00 Uhr in **Hettstedt** im Rathaus, Am Markt 1 - 3 und in **Lutherstadt Eisleben** in der Straße des Aufbaus 24 im Nachbarschaftstreff am **18. Februar 2014**, in der Zeit von 13.00 bis 15.00 Uhr. Zukünftig werden die Sprechstage in **Sangerhausen donnerstags** von **14.00 bis 16.00 Uhr** in der Volkssolidarität, Mogkstraße 12 stattfinden. Erstmals im Jahr 2014 am **20. Februar 2014**.

Bei Fragen steht allen an Selbsthilfe interessierten Bürgerinnen und Bürgern Frau Marszalek von der Selbsthilfekontaktstelle unter Telefon 03496 4169983 zur Verfügung.

## Und was willst du mal werden?

### DEB in Leipzig informiert zum „Tag der offenen Tür“ über Gesundheits- und Sozialberufe

**Leipzig.** Das Deutsche Erwachsenen-Bildungswerk (DEB) in Leipzig lädt am **18. Januar 2014** in der Zeit von **10 bis 14 Uhr** zum „Tag der offenen Tür“ in die Industriestraße 85 - 95 ein. Interessierte können sich über die Ausbildungen zum Altenpfleger, Erzieher, Heilerziehungspfleger, Krankenpflegehelfer und Sozialassistenten informieren.

Welche Ausbildung ist die Richtige für mich? Diese Frage stellt sich irgendwann jeder Schulabsolvent. Abhängig von den persönlichen Interessen und Voraussetzungen können verschiedene Wege eingeschlagen werden. Die Angebotspalette ist vielfältig geworden und bietet für jeden Schulabschluss reichlich Möglichkeiten. Umso schwieriger ist es dadurch aber auch, sich bei der Vielzahl an Ausbildungen zurechtzufinden und das passende Berufsbild für sich zu entdecken.

Das DEB in Leipzig unterstützt zukünftige Absolventen und Ausbildungssuchende am 18.01.2014 bei der Suche nach der richtigen Antwort und stellt verschiedene Berufe in der Gesundheits- und Sozialbranche anschaulich vor. Darüber hinaus beraten Lehrkörper und Schülerschaft Interessenten zu Zugangsvoraussetzungen, Ausbildungsinhalten und beruflichen Perspektiven. Um einen Eindruck von der praktischen Seite der Ausbildung zu bekommen, stehen die Unterrichtsräume an diesem Tag zur Besichtigung bereit. Außerdem kann ein Termin zur Teilnahme an einem Schnupperunterricht vereinbart werden.

#### Weitere Informationen unter:

Deutsches Erwachsenen-Bildungswerk in Sachsen, gemeinnützige Schulträger-GmbH

Privates berufliches Schulzentrum für Gesundheitsfachberufe, Pflege und Sozialwesen des DEB in Leipzig

Tel.: 0341 306104-0

Fax: 0341 306104-1

E-Mail: leipzig@deb-gruppe.org

Im Internet: www.deb.de oder www.clever-zukunft.de

*Seien Sie herzlich willkommen zu unseren bunten Adventnachmittagen*

**am Sonnabend, den 30.11.2013 ab 15.00 Uhr**  
mit dem *russischen Frauenchor* aus Hettstedt

**am Sonnabend, den 07.12.2013 ab 15.00 Uhr**  
mit dem *Madrigalchor* aus Eisleben

**am Sonnabend, den 14.12.2013 ab 15.00 Uhr**  
mit *gemeinsamem Singen, Adventgeschichten* und *Kurzfilmen* aus vergangener Zeit

**am Montag, den 23.12.2013 ab 15.00 Uhr**  
*Singen und Erzählen* mit Jugendlichen aus Mansfeld und dem Ehepaar Heisig

Diese Veranstaltungen sind öffentlich.  
Ebenso wird Glühwein, Kaffee und Adventsgebäck gereicht.



Es lädt ein:  
Einrichtungsleiterin *Undine Heisig*  
und Team

**DIE JOHANNITER.** 

Johanniter Seniorenhäuser

**„Amtsblatt der Stadt Mansfeld“**

Das Amtsblatt der Stadt Mansfeld für die Ortsteile Mansfeld-Lutherstadt, Abberode, Annarode, Bienenrode, Braunschwend, Friesdorf, Großbörner, Gorenzen, Hermerode, Möllendorf, Molmerswende, Piskaborn, Ritzgerode, Siebigerode und Vatterode erscheint monatlich und wird an alle erreichbaren Haushalte kostenlos verteilt.

- Auflage: 4.300
- Herausgeber, Druck und Verlag:  
Verlag + Druck LINUS WITTICH KG, 04916 Herzberg, An den Steinenden 10,  
Telefon: (0 35 35) 4 89-0, Telefax: (0 35 35) 4 89-1 15, Telefax-Redaktion: (0 35 35) 4 89-1 55
- Geschäftsführer Andreas Barschtipan
- Verantwortlich für den amtlichen und nichtamtlichen Teil:  
Der Bürgermeister der Stadt Mansfeld und die Bürgermeister der Ortsteile
- Redaktion: Hauptamt, Telefon (03 47 82) 8 71-0, Telefax: (03 47 82) 871-22
- Anzeigenannahme/Beilagen:  
Verlag + Druck LINUS WITTICH KG, 04916 Herzberg, An den Steinenden 10,  
Telefon: (0 35 35) 4 89-0, Telefax: (0 35 35) 4 89-1 15
- Anzeigenberaterin:  
Frau Jacqueline Becksmann, Telefon 03 47 43/6 20 10, Funk: 01 70/2 82 86 81

Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere z.z. gültige Anzeigenpreisliste. Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz des Betrages für ein Einzel Exemplar gefordert werden. Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf Schadensersatz, sind ausdrücklich ausgeschlossen.

**Nächster Erscheinungstermin:**

**Freitag, der 17. Januar 2014**

**Nächster Redaktionsschluss:**

**Donnerstag, der 2. Januar 2014**